

# 刘锡鸿

## 英轺私记

· 一个主张「用夏变夷」的人出国后的思想变化 ·







上图：刘锡鸿画像，香港大东图书公司提供。（封面图片：十九世纪伦敦敦蜡人馆）



走向世界丛书



刘锡鸿

# 英 绍 私 记

朱 纯 校点

湖南人民出版社

刘锡鸿  
**英 轺 私 记**

责任编辑：钟叔河

装帧设计：易 地

\*

湖南人民出版社出版

（长沙市展览馆路14号）

湖南省新华书店发行 湖南省新华印刷一厂印刷

\*

1981年11月第1版第1次印刷

字数：127,000 印张：6.875 印数：1—20,300

统一书号：11109·191 定价：（平装）0.66元 （简易精装）0.89元

|   |  |   |
|---|--|---|
| 目 |  | 录 |
|---|--|---|

《走向世界丛书》总序..... ( 1 )

•文与其人•

“用夏变夷”的一次失败

——刘锡鸿的《英轺私记》.....钟叔河·5

英轺私记.....刘锡鸿·23

副郭嵩焘使英.....23

始论铁路.....25

观格致书院后.....26

香港.....28

新嘉坡.....30

马拉甲途中.....32

锡兰.....33

英人经营南洋.....34

|                |    |
|----------------|----|
| 亚丁·····        | 35 |
| 地近赤道则热·····    | 37 |
| 红海道中·····      | 37 |
| 西历不应天象·····    | 38 |
| 苏尔士开河·····     | 39 |
| 始见火轮车·····     | 40 |
| 马格理论中国无法治····· | 42 |
| 摩儿大岛纪游·····    | 43 |
| 直布罗陀炮台·····    | 46 |
| 初至伦敦·····      | 47 |
| 英国钱币·····      | 51 |
| 英人知礼·····      | 52 |
| 伦敦·····        | 54 |
| 英君主接见·····     | 56 |
| 开会堂情形·····     | 59 |
| 英国衙门官制·····    | 64 |
| 禁鸦片烟·····      | 65 |
| 蜡人馆·····       | 66 |
| 马格理言土耳其事·····  | 67 |
| 圣瞻士官朝会·····    | 68 |
| 电报局与信局·····    | 71 |
| 公使应酬大概情形·····  | 73 |
| 养民之政·····      | 74 |
| 观戴晤士报馆·····    | 77 |

|               |     |
|---------------|-----|
| 柏金哈木官·····    | 80  |
| 上下议政院·····    | 81  |
| 游伯来墩·····     | 82  |
| 英人之奖制造·····   | 84  |
| 赫来士学馆·····    | 85  |
| 老工师劝修铁路·····  | 86  |
| 接晤禁烟会绅·····   | 87  |
| 总论英国政俗·····   | 89  |
| 播犁地士母席庵·····  | 91  |
| 观实学士演光学·····  | 93  |
| 观伦敦铸钱局有感····· | 95  |
| 井上馨谈学西洋·····  | 99  |
| 土耳其政教不修·····  | 100 |
| 伦敦监狱·····     | 102 |
| 会堂议事情形·····   | 105 |
| 观电学有感·····    | 107 |
| 日本兵船下水·····   | 110 |
| 御花园·····      | 111 |
| 乌里治制造局·····   | 112 |
| 俄土战事·····     | 116 |
| 英伦讯案规模·····   | 117 |
| 化学演试·····     | 118 |
| 英人爱重中国·····   | 119 |
| 水晶官观烟火·····   | 120 |

|                |     |
|----------------|-----|
| 与波斯藩王论强弱 ..... | 121 |
| 井上馨论林文忠 .....  | 123 |
| 英国为邻邦服丧 .....  | 124 |
| 日影报 .....      | 125 |
| 洋货免厘之说 .....   | 126 |
| 英伦之中国书 .....   | 128 |
| 观赛马 .....      | 129 |
| 喀什噶尔伪使事 .....  | 130 |
| 跳舞会 .....      | 132 |
| 茶会 .....       | 133 |
| 伦敦多善举 .....    | 134 |
| 与博郎论铁路 .....   | 135 |
| 英国地方官之制 .....  | 138 |
| 机器耕作 .....     | 141 |
| 拒见伪使 .....     | 144 |
| 英国税课之重 .....   | 145 |
| 瓦瓦司炮 .....     | 146 |
| 施医院 .....      | 147 |
| 英国民兵 .....     | 148 |
| 谈兵船 .....      | 149 |
| 为华效力洋人 .....   | 150 |
| 德国求免厘事 .....   | 150 |
| 教习水手 .....     | 152 |
| 阿木士汤炮厂 .....   | 154 |

|                |     |
|----------------|-----|
| 西人不重后嗣 .....   | 157 |
| 外洋采购贷款之弊 ..... | 158 |
| 看印书 .....      | 160 |
| 厘金不利通商 .....   | 162 |
| 男女婚配 .....     | 163 |
| 鸟枪商局 .....     | 164 |
| 英伦冬不严寒 .....   | 165 |
| 酿酒房 .....      | 166 |
| 伦敦贸易之大 .....   | 167 |
| 参观喀墩炮台 .....   | 168 |
| 英国选练兵士之法 ..... | 169 |
| 野士凌墩养老院 .....  | 171 |
| 英人亦爱戴君主 .....  | 173 |
| 棉花火药 .....     | 173 |
| 由北明根赴德布灵 ..... | 175 |
| 与博郎论海防后记 ..... | 177 |
| 阿尔兰之游 .....    | 181 |
| 过苏葛兰记 .....    | 185 |
| 利文浦 .....      | 186 |
| 英国民数 .....     | 188 |
| 安友会 .....      | 190 |
| 英人讲求教养 .....   | 191 |
| 置办船炮当知之事 ..... | 193 |



**日耳曼纪事** .....刘锡鸿· 197

德国呈递国书情形 .....197

见开色邻 .....199

见比利时君主 .....200

开色茶会跳舞会 .....201

开色嫁女 .....202

德国陆兵营制 .....204

德国议政院 .....208

西人厌有家之拘束 .....209

克来斯麦司衣符 .....209

• 图片 •

伦敦蜡人馆 .....(封面)

刘锡鸿画像 .....(扉页)

长沙刻本《英轺私记》书名页 .....(插页)

刻本首页·刘锡鸿书刺 .....(插页)

# 总 序

人们常说，今天的世界，是一个“迅速缩小的世界”（rapidly shrinking world）。在电视卫星、激光通信和波音 747 的时代，地球上各地之间的距离，确实好象越来越短；人民之间的接触和交流，也越来越方便和密切了。

但是如果回头一看，就可以看到，仅仅在几代人以前，“异国”还显得那样的离奇和遥远。古代欧洲人说，中国用小米喂一种类似蜘蛛的昆虫，喂到第五年虫肚子胀裂开，就从里面取出丝来。古代中国人则曾经相信，西方有种羊羔是从泥土里长出来的，脐带还连着大地。这类“海外奇谈”，今天听起来简直不可思议；而在过去千年以来，却一直被当作可靠的知识，记载在欧洲和中国的历史著作上。由此可见，人类文明的发展，经历了一条何等漫长曲折的道路。

为了探索和开辟外部世界，丰富自己的物质和精神生活，各国人民都作过许多贡献。在人类历史上，象记载伟

大的科学家、艺术家、教育家一样，铭刻着张骞、玄奘、鉴真、郑和、马哥波罗、哥伦布等不朽的名字。甚至可以说：一个民族从中世纪进入近代和现代的历史，也就是它的人民打开眼界和走向世界的历史。

历史的发展从来就不平衡。当黄河、长江已经哺育出精美辉煌的古代文化时，泰晤士、莱茵和密西西比河上的居民，还在原始森林里徘徊。可是，自从地理大发现和产业革命以来，中国却相对地落后了。在西欧（后来还有美国和日本）实现了资本主义的现代化以后，中国还是一个闭关锁国的封建国家。一八四〇年的鸦片战争打开了中国的大门，也打开了中国人的眼睛。范文澜称林则徐为清代“开眼看世界的第一人”，因为西方的坚船利炮打到中国来时，林则徐首当其冲，他亲身感到世界在缩小，距离和壁垒全再也不能把外国隔开了。

封建时代的知识分子，在“严夷夏之大防”的精神世界里闭锁了几千年。封闭的外壳被打破后怎么办？顽固派的办法是学鸵鸟。象慈禧太后的大学士徐桐，见到“洋人”就“以扇蔽面”。庚子年间他焚香跪请骊山老母下凡来“杀尽洋人”，结果骊山老母没有下凡，自己父子的命却双双送掉了。林则徐、魏源等则不同，提出要“师夷之长技以制夷”，就是要学习外国的长处，来对付外国的侵略。要学习，先得了解。于是林则徐编了《四洲志》，魏源编了《海国图志》。虽然他们没有能亲自出国去考察，书的材料靠间接收集而来，难免有许多谬误。但无论如何，地里长羊羔之

类的神话毕竟是逐步地破灭了。

林则徐、魏源之后，中国才开始有读书人走出国门，到欧美日本去学习、游历和出使。容闳一八四七年留学美国，斌椿、张德彝等一八六六年游历欧洲，志刚、孙家谷一八六八年出使泰西，这是最早的。出国的人数渐渐多了起来。尽管其中不少是奉派去的政府官员，但一去就不会不接触近（现）代的科学文化、政治思想，也就不能不在中国发生影响。

《走向世界》这部丛书，专门收录早期走向世界的中国人对于西方的观察和感想。毛泽东说：“自从一八四〇年鸦片战争失败那时起，先进的中国人，经过千辛万苦，向西方国家寻找真理。洪秀全、康有为、严复和孙中山，代表了在中国共产党出世以前向西方寻找真理的一派人物。”丛书收录的虽不全属这一派人物的作品，总之都是近代中国人走向世界的记录，都有其文学的兴味和历史的价值。

从鸦片战争到辛亥革命这一历史时期中，西方国家虽在许多方面比中国先进，值得中国人向他们学习；但是资本主义的本质，总是要压迫剥削比他们落后的国家和民族的。中国人走向世界、接触西方，既有一个如何学习外国长处的问题，又有一个怎样抵抗外国侵略的问题。盲目排外的情绪是有的，盲目崇外的情绪也是有的。对于某些作者有时流露的这类观点，我们将在每本书前《文与其人》专栏的评介文章中，适当作些分析，供读者参考。

“洋为中用”是我们今天的主张，也是十九世纪先进的

中国人的主张。“师夷之长技以制夷”，不也是“洋为中用”吗？当然，随着接触和认识的逐步深入，人们慢慢地看出：仅仅学一点“长技”，搞一点坚船利炮，还是不行的。“要救国，只有维新”；维新行不通，就只有革命。伟大的革命先行者孙中山，用他自己的话来说，也是在一八七八年出国以后，“始见轮舟之奇，沧海之阔，自是有慕西学之心，穷天地之想”，才立下了推翻清朝建立民国的大志和信心。历史无情亦有情，后人的思想和事业肯定要超越前人，但前人的足迹总可以留作后人借鉴，先行者总是值得纪念的。

今天的世界已不是十九世纪的世界，今天的中国更不是清代后期的中国。在共产党的领导下，中国已经建立了社会主义制度。但是，世界的发展越来越快，我们的经济和文化还需要进一步提高。这就必须继续打开眼界，走向世界。打开眼界以后，还要学会分析，分清好的和坏的。一切好的东西，要“拿来”为我所用；一切有害的东西，要实行抵制和预防。在这方面，前人的观察和体会，有一些也仍然值得我们重视。

谨将这套小小的丛书，奉献给爱好历史与文学、关心中国和世界的读者。希望它能在我们的现代化事业中，起到一点微薄的作用。是为序。

编 者

## “用夏变夷”的一次失败

——刘锡鸿的《英轺私记》

· 钟叔河 ·

轺，是古代一种轻便而可以望远的车子，后来指使者乘坐的专车。《英轺私记》，意思是出使英国的私人记载。

中国派遣外交使节出驻西方国家，始于光绪元年（出国在光绪二年）郭嵩焘使英。《英轺私记》的作者刘锡鸿，便是郭嵩焘的副使。郭、刘二人积不相能，从遇事扞格直到互相奏参，对使事及二人仕途均有影响，论者多有言及。

平心而论，郭嵩焘的器识、学问以及对“洋务”的见解，均在刘锡鸿之上。两人发生矛盾，一方面固然是性格、气质的差异所致；另一方面也确实由于郭的思想比较开明，



而刘则倾向保守，存在着主张和政见的分歧。

郭、刘一行于光绪二年十月十七日(1876,12,2)出国，十二月八日(1877,1,21)抵伦敦；光绪三年三月十七日(1877,4,30)，刘被改派出使德国，十月初九日(1877,11,13)离伦敦赴柏林，在英国只住了九个月。到德国后，他也没有呆多久，于光绪四年七月二十七日(1878,8,25)就被召回(同一天郭嵩焘也从英国被召回)，十月十六日离柏林返国，为时不过一年。

本书为刘锡鸿出使英国的实录，可与郭嵩焘出使日记参看。它以事实生动地说明了一个道理：即使是一个观点保守的人，在走出国门实际接触近代文化以后，思想上也不可能不发生变化。这就从更深刻的意义上证实了新制度对于旧制度的优越性。

### 1784——1785 的大辩论

刘锡鸿任驻英副使之前，在做刑部员外郎——一个地位不高的京官。他是广东番禺人，年轻时在广东参加过抵抗英国侵略的战事。郭嵩焘于1863—1866署理广东巡抚时，“爱其才，怜其不遇”(郭嵩焘：《萝华山馆遗集》)，曾经找他办过一些事情，一度还“颇加倚畀”。后来刘锡鸿到了京师，与士大夫相接。据当时人物对他的评论，李慈铭谓“其人已老，雅以经济自许”(《越缦堂日记》第廿五册)，王闿运则云其“欲为一代名人”，但“不近人情而以为率真，故所至受诟病”(《湘绮楼日记》第三册)，可见说他态度褻傲、急于用世，

大概是不错的。他也常谈洋务，但又“言养兵无益，及洋炮、轮船不足学”（《湘绮楼日记》），这就和主张学习西方的郭嵩焘等人大不相同了。

在郭、刘出使前一年多时间里，也就是1874——1875期间，清朝政府内发生过一场大辩论。刘锡鸿和郭嵩焘关于“洋务”的观点，在这场大辩论中表现得清清楚楚。

同治十三年（1874），由于日本侵略台湾，中国朝野又一次感到国势危急，亟待自强。这时候，洋务派的大本营——总理各国事务衙门上了一道“切筹海防”的奏疏，提出了“练兵、筒器、造船、筹饷、用人、持久”六条办法，朝廷命军机大臣密寄全国督抚“详细筹议，将逐条切实办法，限于一月内复奏；此外别有要计，亦即一并奏陈”。事实上不仅限于各省督抚，京师内外许多官员都参加了这一次“筹议”。广东巡抚张兆栋代奏了丁日昌提出的又一个六条，也由廷寄各地一并讨论。两个六条的主要内容是要采用西法练兵，向外国购置兵船枪炮，筹建制造机器和军火的工厂。丁日昌并提到要选拔人才（指洋务人才）担任沿海地方官，任命懂得西学、通外国文的人管理制造厂，以备他日出使外国、办理军务、主持民政之用。大辩论就是围绕着这两个六条展开的。

赞成两个六条的主要代表是李鸿章。李的中心论点是：“穷则变、变则通”，“办洋务、制洋兵若不变法，而徒骛空文，绝无实济”；必须变通旧法，才能适应“数千年来未有之变局”，应付“数千年来未有之强敌”。他在两个六条

的基础上，进一步提出了发展工商实业、兴办西式教育的主张。他说：“丁日昌拟设厂造耕织机器，曾国藩与臣叠奏请开煤铁各矿、试办招商轮船，皆为内地开拓生计起见。盖既不能禁洋货之不来，又不能禁华民之不用，……曷若亦设机器自为制造，轮船铁路自为转运？”以免“家有宝库，封锢不启，而坐愁饥寒”。而为了推行新法，又必须提倡西学，改变专由“小楷试帖”即八股文章取士的办法，“设立洋学局”，培育自然科学、工艺技术人才，使之“与正途出身无异”。

反对两个六条的主要代表是于凌辰和王家璧。于的中心论点是：“师事洋人，可耻孰是”。他说：“如谓今日之变，旷古未经，岂前人已经之事皆今人所优为，古法必不足以弭今变乎？”尤其使他愤愤不平的是：“李鸿章、丁日昌胪列洋人造船、筒器”，“李鸿章复请各督抚设立洋学局”，“是古圣先贤所谓用夏变夷者，李鸿章、丁日昌直欲不用夷变夏不止”。王的中心论点是：“勿以事非己出轻改前人，勿以能顺夷情不顾国是”。他攻击李鸿章“欲弃经史章句之学而尽趋向洋学，试问电学、算学、化学、技艺学，果足以御敌乎？”并且破口大骂丁日昌“有‘丁鬼奴’之称，如此谋国，诚不知其是何居心！”

郭嵩焘和刘锡鸿也参加了这一场大辩论。郭嵩焘对六条“私心叹服，以为海防之大用具备于此”。他对中外关系、世界形势的了解，事实上超过了李鸿章和丁日昌。他正式提倡学习西方要“循用西洋之法以求日进于富强”，并指出